



DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels
RH4B

CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE CONSEILLER DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (CADRE D'ORIENT) AU TITRE DE L'ANNÉE 2020

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Lundi 9 septembre 2019

MANDINGUE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en mandingue 12 points ; traduction en français 8 points

COMPOSITION EN MANDINGUE

*Composition en mandingue à partir d'une question, rédigée dans cette même langue, liée à l'actualité
(350 mots avec une tolérance de plus ou moins 10%)*

SUJET :

« Ni kòkandème te na Mali la bilen, Mali nafasɔɔsiraw be se ka yiriwa wa? I hakilina di. »



MINISTÈRE
DE L'EUROPE ET DES
AFFAIRES ÉTRANGÈRES

DIRECTION GÉNÉRALE DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA MODERNISATION

DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Sous-direction de la Formation et des Concours

Bureau des Concours et Examens professionnels
RH4B

**CONCOURS EXTERNE ET INTERNE POUR L'ACCÈS A L'EMPLOI DE
CONSEILLER DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES (CADRE D'ORIENT)
AU TITRE DE L'ANNÉE 2020**

ÉPREUVES ÉCRITES D'ADMISSIBILITÉ

Lundi 9 septembre 2019

MANDINGUE

Durée totale de l'épreuve : 3 heures

Coefficient : 2

Toute note inférieure à 10 sur 20 est éliminatoire

Barème de notation : composition en mandingue 12 points ; traduction en français 8 points



TRADUCTION EN FRANÇAIS

Traduction en français d'un texte rédigé en mandingue

TEXTE AU VERSO

Benkan kɔnɔ, bankimɔnjali ye sefawari miliyari 98 labila Mali ye

Nafoloko minisiri Dɔgɔtɔrɔ Bubu Sise ni diɲe waribonba Bankimɔnjali ɲemɔgɔ Mali kɔnɔ n'o ye Madamu Sakeyina Kani ye, u y'u bolonɔ bila wariko benkanseben 3 la Mali ye tarata zuluyekalo tile 16 san 2018, nafoloko minisiriso la. Sene minisiri tun b'a kene kan.

Benkanseben folɔ ye sefawari miliyari 33,7 ye. O ye bolomademe ye jamana ka baarakenafoloko la. Miliyari 16 ani miliyɔn 309 ani 100.000 ɲɔgɔnna ye juru ye, a tɔ ye dinma ye. A be dabɔ sɔrɔ yiriwali, faantanya keɓeli ani hadamadenya sabatili waleyali, yeɓema ɲuman donni dugukoloko ɲenabɔcogo la, sene yiriwali, kunnafoni fɛere kuraw donni ba la, jurumisenninko, kuranko ani desantaralizasonko sabatili kama.

Benkanseben filanan ye sefawari miliyari 33,7 fana ye. O ɲesinnen be sene yiriwalibaaraw ma jamana yɔrɔ jalanw na; kerenkerennnya la k'a ta kɔrɔnyanfan na ka se Kayi mara ma. Miliyari 16 ani miliyɔn 309 ani 100.000 fana ye juru y'o la, a tɔ ye dinma ye. Sariya kura min tara Mali fɛ n'a be wele sene yeɓema kuraw, o kɔnɔko tiimeni musaka dɔ don. Benkanseben sabanan ye sefawari miliyari 30,6 ye. Dɔ fana ye juru ye o la, a tɔ ye dinma ye. A dabɔkun ye faantanya keɓeli, dunkafa sabatili ani jamana yɔrɔ minnu segenna keɓew fɛ, olu ka yiriwalibaaraw waleyali kama; kerenkerennnya la jamana cɛmance; n'o ye Moti mara ye. Nin wari hake minnu kofɔlen file, u bena se k'a to denbaya 20.000 Kayi, Kulukɔrɔ, Segu ani Moti maraw serekili 12 kɔnɔ, olu ka sene ni baganmara sɔrɔ yiriwali baara bolodalen min sera a dan na, Madamu Sakeyina Kani y'a jira ko bankimɔnjali bena Mali deme ka baarabolodalen kura laben. Dɔgɔtɔrɔ Bubu Sise ka kumaw na, a y'a jira ko Bankimɔnjali bena wari hake min bila Mali ka bolo kan, o be se sefawari miliyari 98 ma.

Abudulu Karimu Kulubali, Dɔkala Yusufu Jara